
2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
100

**AN ACT TO AMEND THE
FAMILY SERVICES ACT**

Read first time: February 21, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. PAUL DUFFIE, Q.C.

PROJET DE LOI
100

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES SERVICES À LA FAMILLE**

Première lecture: le 21 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. PAUL DUFFIE, c.r.

BILL 100

**An Act to Amend the
Family Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 111 of the Family Services Act, chapter F-2.2 of the Acts of New Brunswick, 1980, formerly known as the Child and Family Services and Family Relations Act, chapter C-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after the definition "marital home" the following:*

"order for child support" means an order for the support of a dependant who is a child;

2 *Section 113 of the Act is repealed and the following is substituted:*

113(1) Subject to subsection (2), every parent has an obligation, to the extent the parent is capable of doing so, to provide support, in accordance with need, for his or her child.

113(2) For the purposes of an application under section 115 for an order for the support of a dependant who is a child, the support to be provided pursuant to the obligation referred to in subsection (1)

PROJET DE LOI 100

**Loi modifiant la
Loi sur les services à la famille**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 111 de la Loi sur les services à la famille, chapitre F-2.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, anciennement connue comme la Loi sur les services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, chapitre C-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l'adjonction après la définition «objets ménagers» de ce qui suit:*

«ordonnance de soutien pour enfant» désigne une ordonnance pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant;

2 *L'article 113 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

113(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout parent est tenu de pourvoir au soutien de son enfant, selon les besoins et dans la mesure où il en est capable.

113(2) Aux fins d'une demande d'ordonnance en vertu de l'article 115 pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant, le soutien à pourvoir selon l'obligation visée au paragraphe (1) doit

shall be an amount determined in accordance with subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support.

3 Section 115 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

115(1) A court may, upon application, order a person to provide support for his or her dependants and, subject to subsections (1.1) to (1.6), determine the amount thereof.

(b) by adding after subsection (1) the following:

115(1.1) A court making an order under subsection (1) for the support of a dependant who is a child shall do so in accordance with the regulations respecting orders for child support.

115(1.2) Notwithstanding subsection (1.1), a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the regulations respecting orders for child support if the court is satisfied

(a) that special provisions in an order, a judgment or a written agreement respecting the financial obligations of the parents of a child, or the division or transfer of their property, directly or indirectly benefit a child, or that special provisions have otherwise been made for the benefit of a child, and

(b) that the amount determined in accordance with the regulations respecting orders for child support would be an amount that is inequitable given those special provisions.

115(1.3) Where, pursuant to subsection (1.2), the court awards an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the regulations respecting orders for

être d'un montant fixé conformément aux paragraphes 115(1.1) à (1.6) et aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

3 L'article 115 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

115(1) La cour peut, si on le lui demande, ordonner à une personne de pourvoir au soutien des personnes à sa charge et, sous réserve des paragraphes (1.1) à (1.6), en fixer le montant.

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

115(1.1) La cour qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1) pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant, doit le faire conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

115(1.2) Nonobstant le paragraphe (1.1), une cour peut allouer un montant qui est différent de celui qui serait fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant, si elle est convaincue

a) que des dispositions spéciales dans une ordonnance, un jugement ou une entente écrite concernant les obligations financières des parents d'un enfant ou le partage ou le transfert de leurs biens, profitent directement ou indirectement à un enfant, ou que des dispositions spéciales ont été autrement prises pour lui accorder un avantage, et

b) que le montant fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant serait inéquitable étant donné ces dispositions spéciales.

115(1.3) Lorsque la cour alloue conformément au paragraphe (1.2), un montant qui est différent de celui qui serait fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour

child support, the court shall record its reasons for doing so.

115(1.4) Notwithstanding subsection (1.1), on the consent of the parents of a child, a court may award an amount that is different from the amount that would be determined in accordance with the regulations respecting orders for child support if it is satisfied that reasonable arrangements have been made for the support of the child to whom the order relates.

115(1.5) For the purposes of subsection (1.4), in determining whether reasonable arrangements have been made for the support of a child, the court shall have regard to the regulations respecting orders for child support.

115(1.6) Notwithstanding subsection (1.5), the court shall not consider the arrangements to be unreasonable because the amount of support to which the parents have consented is not the same as the amount that would otherwise have been determined in accordance with the regulations respecting orders for child support.

(c) in subsection (5) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

115(5) The court may set aside a provision for support in any agreement and, subject to subsections (1.1) to (1.6), may determine and order support in an application under subsection (1) notwithstanding that the agreement contains an express provision excluding the application of this section.

(d) in subsection (6)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

115(6) In determining the amount, if any, of support in relation to need, for a dependant who is not

enfant, la cour doit enregistrer les motifs de sa décision.

115(1.4) Nonobstant le paragraphe (1.1), la cour peut, avec le consentement des parents d'un enfant, allouer un montant qui est différent de celui qui serait fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant, si elle est convaincue que des arrangements raisonnables ont été conclus pour le soutien de l'enfant visé par l'ordonnance.

115(1.5) Aux fins du paragraphe (1.4), pour décider si des arrangements raisonnables ont été conclus pour le soutien de l'enfant, la cour doit tenir compte des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

115(1.6) Nonobstant le paragraphe (1.5), la cour ne doit pas estimer que les arrangements sont déraisonnables du fait que le montant du soutien auquel les parents ont consenti n'est pas le même que celui qui serait autrement fixé conformément aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

c) au paragraphe (5), par l'abrogation du passage précédant l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

115(5) Saisie d'une demande de soutien en application du paragraphe (1), la cour peut annuler toute disposition de soutien contenue dans une entente et, sous réserve des paragraphes (1.1) à (1.6), rendre une décision et une ordonnance de soutien même si l'entente comporte une disposition expresse excluant l'application du présent article.

d) au paragraphe (6),

(i) par la suppression du passage précédant l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

115(6) Avant de fixer, eu égard au besoin, le montant de la prestation de soutien d'une personne

a child, the court shall consider all the circumstances of the parties, including,

(ii) *by repealing paragraph (l);*

(iii) *by repealing paragraph (m);*

(iv) *by repealing paragraph (n);*

(e) *in subsection (7) by adding a comma followed by "subject to section 115.1," after "the court, in making an order, shall".*

4 *The Act is amended by adding after section 115 the following:*

115.1(1) Where a court is considering an application for an order for child support and an application for an order for the support of any other dependant who is not a child, the court shall give priority to child support in determining the applications.

115.1(2) Where, as a result of giving priority to child support, the court is unable to make an order for the support of any other dependant who is not a child, or the court makes the order for the support of the other dependant in an amount that is less than it otherwise would have been, the court shall record its reasons for not making the order or for making the order in an amount that is less than it otherwise would have been.

115.1(3) Where, as a result of giving priority to child support, an order for the support of any other dependant who is not a child is not made, or the amount of the order for the support of the other dependant is less than it otherwise would have been, any subsequent reduction or termination of the child support constitutes a material change in the circumstances of the other dependant for the purposes of an application, in respect of support for the other dependant, under section 115 or subsection 118(1), as the case may be.

à charge qui n'est pas un enfant, si prestation il y a, la cour doit prendre en considération tous les éléments de la situation des parties, y compris

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa l);*

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa m);*

(iv) *par l'abrogation de l'alinéa n);*

e) *au paragraphe (7), par l'adjonction d'une virgule suivie des mots «sous réserve de l'article 115.1,» après les mots «la cour, dans son ordonnance, doit».*

4 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 115 de ce qui suit:*

115.1(1) La cour qui examine une demande d'ordonnance de soutien pour enfant et une demande d'ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge qui n'est pas un enfant, doit donner la priorité au soutien de l'enfant en statuant sur ces demandes.

115.1(2) Si, du fait que la cour a donné la priorité au soutien de l'enfant, elle ne peut rendre une ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge qui n'est pas un enfant, ou qu'elle fixe un montant moindre pour le soutien de celle-ci, la cour doit enregistrer les motifs de sa décision dans l'un ou dans l'autre cas.

115.1(3) Si, du fait que la cour a donné la priorité au soutien de l'enfant, une ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge qui n'est pas un enfant n'est pas rendue, ou qu'un montant moindre pour le soutien de celle-ci est fixé, toute réduction ou suppression ultérieure du soutien de l'enfant constitue un changement de situation considérable à l'égard de l'autre personne à charge aux fins d'une demande de soutien en sa faveur en vertu de l'article 115 ou du paragraphe 118(1), selon le cas.

5 Section 116 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (4) and substituting the following:

116(4) Where an application is made under section 115, the court, subject to subsection (4.1), may make such interim order as the court considers appropriate.

(b) by adding after subsection (4) the following:

116(4.1) A court making an interim order for the support of a dependant who is a child shall do so, to the extent possible, in accordance with the spirit and intent of subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support.

6 Section 118 of the Act is repealed and the following is substituted:

118(1) Where an order for support has been made in respect of a dependant who is not a child and the court is satisfied that

(a) there has been a material change in the circumstances of the dependant or the respondent,

(b) evidence has become available that was not available on the previous hearing, or

(c) the conduct of the dependant has unreasonably prolonged or aggravated the need for support,

the court may, upon the application of any person named in the order or referred to in subsection 115(3), discharge, vary or suspend any term of the order, prospectively or retroactively, relieve the respondent from the payment of part or all of the arrears or any interest due thereon and make such order under section 116 as the court considers appropriate in the circumstances referred to in subsection 115(6).

5 L'article 116 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:

116(4) Saisie d'une demande faite en vertu de l'article 115, la cour peut, sous réserve du paragraphe (4.1), rendre toute ordonnance provisoire qu'elle estime opportune.

b) par l'adjonction après le paragraphe (4) de ce qui suit:

116(4.1) La cour qui rend une ordonnance provisoire pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant doit, dans la mesure du possible, le faire conformément à l'esprit et à l'objet des paragraphes 115(1.1) à (1.6) et des règlements concernant le soutien de l'enfant.

6 L'article 118 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

118(1) Lorsqu'une ordonnance de soutien a été rendue relativement à une personne à charge qui n'est pas un enfant et que la cour est convaincue

a) que la situation de la personne à charge ou du défendeur a considérablement changé,

b) qu'une preuve non disponible à la précédente audience peut maintenant être produite, ou

c) que la conduite de la personne à charge a prolongé ou accentué déraisonnablement le besoin de soutien,

elle peut, à la demande d'une personne nommée dans l'ordonnance ou visée au paragraphe 115(3), révoquer, modifier ou suspendre, pour l'avenir ou à titre rétroactif, toute condition énoncée dans l'ordonnance, dégager le défendeur du paiement de tout ou partie des arriérés ou des intérêts moratoires y afférents et, en application de l'article 116, rendre toute autre ordonnance qu'elle juge opportune dans les situations visées au paragraphe 115(6).

118(2) Where an order for child support has been made and the court is satisfied that a change of circumstances as provided for in the regulations respecting orders for child support has occurred since the making of the order under subsection 115(1) or since the making of the last order under this section, if any, in respect of child support, the court may, upon the application of any person named in the order or referred to in subsection 115(3) and subject to subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support,

- (a) discharge, vary or suspend any term of the order, prospectively or retroactively,
- (b) relieve the respondent from the payment of part or all of the arrears or any interest due thereon, and
- (c) make any order for child support that the court could make on an application under section 115 for the support of a dependant who is a child.

7 Section 143 of the Act is amended

(a) *by adding after paragraph (nn) the following:*

(nn.1) establishing guidelines respecting the making of orders for child support including, without limiting the generality of the foregoing, guidelines

- (i) respecting the way in which the amount of an order for child support is to be determined;
- (ii) respecting the circumstances in which discretion may be exercised in the making of an order for child support;

118(2) Lorsqu'une ordonnance de soutien pour enfant a été rendue et que la cour est convaincue qu'un changement de situation prévu aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant s'est produit depuis qu'elle a rendu l'ordonnance en vertu du paragraphe 115(1) ou la dernière ordonnance en vertu du présent article, le cas échéant, relativement au soutien de l'enfant, la cour peut, à la demande de toute personne nommée dans l'ordonnance ou visée au paragraphe 115(3) et sous réserve des paragraphes 115(1.1) à (1.6) et des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant,

- a) révoquer, modifier ou suspendre toute condition énoncée dans l'ordonnance, pour l'avenir ou à titre rétroactif,
- b) dégager le défendeur du paiement de tout ou partie des arriérés ou des intérêts moratoires y afférents, et
- c) rendre toute ordonnance de soutien pour enfant que la cour pouvait rendre lorsqu'elle est saisie d'une demande en application de l'article 115 pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant.

7 L'article 143 de la Loi est modifié

a) *par l'adjonction après l'alinéa nn) de ce qui suit:*

nn.1) établissant des lignes directrices concernant la formulation des ordonnances de soutien pour enfant y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les lignes directrices

- (i) concernant la façon dont le montant d'une ordonnance de soutien pour enfant doit être fixé;
- (ii) concernant les situations où la discrétion peut être exercée dans la formulation d'une ordonnance de soutien pour enfant;

(iii) respecting, for the purposes of subsection 118(2), the circumstances that constitute a change of circumstances;

(iv) respecting the determination of income for the purposes of the application of the guidelines;

(v) authorizing a court to impute income for the purposes of the application of the guidelines; and

(vi) respecting the production of income information and providing for sanctions when that information is not provided;

(b) in paragraph (tt) by striking out "and" at the end of the paragraph;

(c) by adding after paragraph (tt) the following:

(tt.1) defining any word or phrase used but not defined in this Act;

(tt.2) adopting, in whole or in part, with such modifications as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary, any regulation, guideline, rule, code, standard or procedure;

8 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

(iii) concernant, aux fins du paragraphe 118(2), les situations qui constituent un changement de situation;

(iv) concernant la détermination du revenu aux fins d'application des lignes directrices;

(v) autorisant une cour à attribuer le revenu aux fins d'application des lignes directrices; et

(vi) concernant la production des renseignements sur le revenu et prévoyant les sanctions lorsque ces renseignements ne sont pas fournis;

b) à l'alinéa tt), par la suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa;

c) par l'adjonction après l'alinéa tt) de ce qui suit:

tt.1) définissant tout mot ou expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

tt.2) adoptant en tout ou partie, avec les modifications que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires, tout règlement, ligne directrice, règle, code, norme ou procédure;

8 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A definition is added.

Section 2

Subsection 113(1) of the *Family Services Act* provides that, subject to the new subsection 113(2), every parent has an obligation, to the extent the parent is capable of doing so, to provide support, in accordance with need, for his or her child. Under the new subsection 113(2), the support to be provided by a parent pursuant to this obligation, for the purposes of an application for an order for the support of the child under section 115 of the *Family Services Act* is to be an amount determined in accordance with the new subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support.

Section 3

(a) Where a court orders a person to provide support for his or her dependants under subsection 115(1) of the *Family Services Act*, the court may, subject to the new subsections 115(1.1) to (1.6) which deal specifically with orders for child support, determine the amount of support to be provided under the order.

(b) Where the court makes an order for the support of a dependant who is a child, it shall make the order in accordance with the new subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support.

(c) Subsection 115(5) of the *Family Services Act* which authorizes the court to set aside a provision in any agreement and to determine and order support in an application for the support of a dependant under subsection 115(1) is made subject to the new subsections 115(1.1) to (1.6) in respect of orders for child support.

(d) This amendment, which provides that subsection 115(6) of the *Family Services Act* applies only to the amount of support for a dependant who is not a child, is consequential on the amendments made in section 2 and paragraphs 3(a) to (c) of this amending Act in respect of orders for child support.

(e) The obligation of the court under subsection 115(7) of the *Family Services Act* with respect to priorities for support is made subject to the new section 115.1.

Section 4

The new section 115.1 provides that where the court is considering both an application for an order for child support and

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Adjonction d'une définition.

Article 2

Le paragraphe 113(1) de la *Loi sur les services à la famille* prévoit que, sous réserve du nouveau paragraphe 113(2), tout parent est tenu de pourvoir au soutien de son enfant, selon les besoins et dans la mesure où il en est capable. Le nouveau paragraphe 113(2) ajoute que le soutien à pourvoir par un parent selon cette obligation aux fins d'une demande d'ordonnance pour le soutien de l'enfant en vertu de l'article 115 de la *Loi sur les services à la famille*, doit être d'un montant fixé conformément aux nouveaux paragraphes 115(1.1) à (1.6) et aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

Article 3

a) La cour qui ordonne à une personne de fournir du soutien aux personnes à sa charge en vertu du paragraphe 115(1) de la *Loi sur les services à la famille* peut, sous réserve des nouveaux paragraphes 115(1.1) à (1.6) portant spécialement sur les ordonnances de soutien pour enfant, fixer le montant du soutien à pourvoir en vertu de l'ordonnance.

b) La cour qui rend une ordonnance de soutien pour une personne à charge qui est un enfant, doit le faire conformément aux nouveaux paragraphes 115(1.1) à (1.6) et aux règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

c) Le paragraphe 115(5) de la *Loi sur les services à la famille* qui autorise la cour à annuler une disposition de toute entente et à rendre une décision ou une ordonnance de soutien dans toute demande de soutien pour une personne à charge en vertu du paragraphe 115(1) est assujéti aux nouveaux paragraphes 115(1.1) à (1.6) de la *Loi* au sujet des ordonnances de soutien pour enfant.

d) La présente modification qui prévoit que le paragraphe 115(6) de la *Loi sur les services à la famille* s'applique seulement au montant du soutien pour une personne à charge qui n'est pas un enfant, est corrélatrice aux modifications faites à l'article 2 et aux alinéas 3a) à c) de la présente loi modificative au sujet des ordonnances de soutien pour enfant.

e) L'obligation de la cour prévue au paragraphe 115(7) de la *Loi sur les services à la famille* au sujet de l'ordre de priorité des soutiens est assujéti au nouvel article 115.1.

Article 4

Le nouvel article 115.1 prévoit que, dans les cas où la cour examine à la fois une demande d'ordonnance de soutien pour

an order for the support of any other dependant or dependants, the court shall give priority to the order for child support in accordance with this new section.

Section 5

(a) The authority of the court to make such interim order under subsection 116(4) of the *Family Services Act* as it considers appropriate is made subject to the new subsection 116(4.1).

(b) Where the court makes an interim order for the support of a dependant who is a child, it shall do so, to the extent possible, in accordance with the spirit and intent of the new subsections 115(1.1) to (1.6) and the regulations respecting orders for child support.

Section 6

Section 118 of the *Family Services Act* deals with the circumstances in which the court can discharge, vary or suspend a provision of an order for support and gives the court the authority to make orders in accordance with this section. The new subsection 118(1) applies in respect of dependants who are not children whereas the new subsection 118(2) applies only in respect of dependants who are children.

Section 7

Regulation-making authority is added.

Section 8

Commencement provision.

enfant et une demande d'ordonnance de soutien pour toute autre personne à charge, elle doit donner la priorité à l'ordonnance de soutien pour enfant conformément à ce nouvel article.

Article 5

a) Le pouvoir de la cour de rendre des ordonnances provisoires en vertu du paragraphe 116(4) de la *Loi sur les services à la famille* telle qu'elle estime opportunes est assujéti au nouveau paragraphe 116(4.1).

b) Lorsque la cour rend une ordonnance provisoire pour le soutien d'une personne à charge qui est un enfant, elle doit, dans la mesure du possible, le faire conformément à l'esprit et à l'objet des paragraphes 115(1.1) à (1.6) et des règlements concernant les ordonnances de soutien pour enfant.

Article 6

L'article 118 de la *Loi sur les services à la famille* prévoit les situations où la cour peut révoquer, modifier ou suspendre une disposition d'une ordonnance de soutien et lui donne le pouvoir de rendre de nouvelles ordonnances conformément au présent article. Le nouveau paragraphe 118(1) s'applique aux personnes à charge qui ne sont pas des enfants alors que le nouveau paragraphe 118(2) s'applique exclusivement aux personnes à charge qui sont des enfants.

Article 7

Adjonction du pouvoir habilitant à établir des règlements.

Article 8

Disposition d'entrée en vigueur.